Negation in Turkish, Bashkir, Chuvash and Udmurt

Ditta Szabó (ELTE University)
30.01.2020
8th Winter School of Finno-Ugric Studies
Linguistic contact between Turkic and Uralic WS

The task

- Chosen languages: Turkish, Bashkir, Chuvash, Udmurt and Mari

- Analyzing:
  - negation of the verb
  - negation of a whole sentence
  - negation of nominal sentences
  - negation of habitive contsructions
  - negation of existential sentences
  - prohibition

Udmurt: verbs

Present tense: affirmative	Present tense: negative
Sg1. mon kyrźaśko / lydźiśko	Sg1. mon ug kyrźaśky / lydźiśky
Sg2. ton kyrźaśkod / lydźiśkod	Sg2. ton ud kyrźaśky / lydźiśky
Sg3. so kyrźa / lydźe	Sg3. so ug kyrźa / lydźy
Pl1. mi kyrźaśkom(y) / lydźiśkom(y)	Pl1. mi um kyrźaśke / lydźiśke
Pl2. ti kyrźaśkody / lydźiśkody	Pl2. ti ud kyrźaśke / lydźiśke
Pl3. soos kyrźalo / lydźo	Pl3. soos ug kyrźalo / lydźo

(Nazarova 2014: 156-157)

Udmurt: verbs 2.0

2nd past tense

Sg1. mon lydźiśkem

Sg2. ton lydźem(ed)

Sg3. so lydźem(ez)

Pl1. mi lydźiśkemmy

Pl2. ti lydźil'l'am(dy)

Pl3. soos lydźil'l'am(zy)

2nd past tense

Sg1. mon övöl lydźiśkem / lydźiśkymte(je)

Sg2. ton övöl lydźem(ed) / lydźymte(jed)

Sg3. so övöl lydźem(ez) / lydźymte(jez)

Pl1. mi övöl lydźiśkemmy / lydźiśkymtemy

Pl2. ti övöl lydźil'l'am(dy) / lydźil'l'amte(dy)

Pl3. soos övöl lydźil'l'am(zy) / lydźil'l'amte(zy)

(Nazarova 2014: 234-235)

(1) Чуказе   мон   уг   дышетск-иськ-ы.

    tomorrow   1SG   NEG.PRS.1SG   study-PRS-CNG.SG

    'Tomorrow I don't study.'

(2) Куинь   ар   ӵоже   мон   агай-ме   ӧй

    three   year altogether   I   sister-1SG.ACC   NEG.PST1.1SG

    адӟылы.

    see.FREQ.CONG

    'I did not see my sister for altogether three years.'

Turkish: verbs

(3) Her yere taksiyle **git-*mi*-yor-um**.

go-NEG-IMPF-1SG

'I don't go everywhere by taxi.'

(4) Bu sınavlarda neden bu kadar güçlük çekildiğini

anla-*mı*-yor   ***değil*-im**.

understand-NEG-IMPF   not-1SG

'I DO understand why [people] have so much difficulty with these exams.' (lit. 'It's *not* the case that I *don't* understand...')

(Göksel - Kerslake 2005: 274)

(5) Olanları   **gör-*me*-di-m**   **değil**, ama tam hatırlayamıyorum.
　　　　　　　see-NEG-PF-1SG   not

　　'It's *not* that I *didn't* see what went on; it's just that I can't
quite remember.'

(Göksel - Kerslake 2005: 275)

Bashkir: verbs

- All verbs have two stems: positive, negative

- Positive —› action
  Negative —› absence of an action

- Positive —› basic, simple stem

- Negative stem —› positive stem + /-mÄ-/

- All tense, participle and gerund suffixes are added to the positive or to the negative stem

	To make	To go away	To come
Positive	Yahá-	Kit-	Kil-
Negative	Yaháma-	Kitmä-	Kilmä-

Chuvash: verbs

Present tense

Sg1. vula-mă-p

Sg2. vula-mă-n

Sg3. vula-mě

Pl1. vula-mă-păr

Pl2. vula-mă-r

Pl3. vula-mě-ś

Markers
-m- morpheme with allomorphs of -mě-/-mă-, -ma-/-me-

In durative present and durative past: -mas-/-mes-
In future tense: -m-
In preterite tense and in past preterite: -mA-
Past in the future: -mAn-

(Krueger 1961: 143-144)

Udmurt: prohibition

2nd person

- Sg2. En l'ukety!

- Pl2. En l'ukete!

3rd person?
Optative

- Sg3. medaz učky!

- Pl3. medaz učke!

(Nazarova 2014: 88)

Turkish: prohibition

- Sg2. gel-**me**
  come-IMP.NEG
  'Do not come!'

- Pl2. gel-**me**-yin / gel-**me**-yiniz
  come-IMP.NEG-2PL
  'Do not come!'

- Sg3. gel-**me**-sin
  come-IMP.NEG-3SG
  'Let him not to come!'

- Pl3. gel-**me**-sin-ler
  come-IMP.NEG-3PL
  'Let them not to come!'

(Lewis 2000: 140-141)

Bashkir: prohibition

2nd and 3rd person

- Sg2. jaha-**ma**!
    make-IMP.NEG.2SG
    'Do not make!'

- Pl2. jaha-**ma**-Fyʒ!
    make-IMP.NEG-2PL
    'Do not make!'

- Sg3. jaha-**ma**-hyn!
    make-IMP.NEG-3SG
    'Let him not to make!'

- Pl3. jaha-**ma**-hyndar!
    make-IMP.NEG-3PL
    'Let them not to make!'

Optative

- Sg1. jaha-**ma**-jym!
    make-IMP.NEG-1SG
    'Let me not to make!'

- Pl1. jaha-**ma**-jyk!
    make-IMP.NEG-1PL
    'Let us not to make!'

(Nicholas 1962: 46)

Chuvash: prohibition

- Sg1. vula-m **mar**
  read-IMP.1SG IMP.NEG
  'Let me not read!'

- Sg2. **an** vula
  IMP.NEG read.IMP.2SG
  'Do not read!'

- Sg3. **an** vula-tăr
  IMP.NEG. read-IMP.3SG
  'Let him not read!'

- Pl1. vula-r **mar**
  read-IMP.1PL IMP.NEG
  'Let us not read!'

- Pl2. **an** vulă-r
  IMP.NEG read-IMP.2PL
  'Do not read!'

- Pl3. **an** vula-ččăr
  IMP.NEG read-IMP.3PL
  'Let them not read!'

Udmurt: negation of a whole sentence

Verbal predicate

(6) Ton ud-a   myn-iśk-y?

you neg.PRS.2SG-=Q   go-PRS-CNG.SG

'You don't go, do you?'

Ug.

neg.PRS.1SG

'No. (I do not go).'

Nominal predicate

(7) Ćeber -a   tynad   derem-ed?

beautiful-=Q   your   dress-2SG

'Is it your dress beautiful?'

Övöl, ogšory.

not, normal

'No, it is normal.'

Turkish: negation of a whole sentence

(8) Bugün sinemaya gidecek misin?

'Will you be going to the cinema today?'

Yok (gitmeyeceğim).

'No (I won't).'

(Göksel - Kerslake 2005: 276)

Chuvash: negation of a whole sentence

(9)   Tuprări?

'Did you find?'

Śuk tupaymarămăr.

'No, we did not find.'

(Krueger 1961: 204, 253)

Udmurt: nominal sentence

(10) So   dyšetiś   **övöl**.

   he/she   teacher   NEG.PRS

   'He/she is not a teacher.'

Turkish: nominal sentence

(11) Nejat gençliğinde bu kadar inatçı   **değil-di**.

              stubborn   not-P.COP

  'Nejat wasn't so stubborn when he was young.'

(12) Anneleri ev-de   **değil-ken** çok daha derli toplu oluyorlar.

      Home-loc not-CV

  'They are much tidier when their mother isn't at home.'

(Göksel - Kerslake 2005: 274)

Bashkir: nominal sentences

- Formation: tugel —› 'not'

(13)   Min baškort   **tugel**.
        I   bashkir   NEG
      'I am not a Bashkir.'

(14) Byl cəckə matur **tugel**.
       this flower pretty NEG
       'This flower is not pretty.'

(Nicholas 1964: 96)

Chuvash: nominal sentences

(15) Ku ĕś USSSR čikkinčen inśe **mar** pulsa irtnĕ

'This affair happened not far inside the USSSR.'

(Krueger 1961: 195, 243)

Udmurt: habitive constructions

(16) Anton-len   kyk   mašina-jez   **övöl.**

    Anton-GEN   two   auto-3SG   NEG

    'Anton hasn't got two autos.'

(Y. S.)

Turkish: habitive constructions

(17) Param var

'I have money'

(18) Param **yok**

'A have no money'

(Johanson - A. Csató 1998: 226)

Bashkir: habitive constructions

(19) Mindĕ at **juk**

'I have no horse.' (lit. 'at me a horse not')

Chuvash: habitive constructions

(20) Manăn kĕneke pur

    i.GEN   book   be.PRS

   'I have a book.' (lit. 'Of me a book exists')

(21) Sanăn văxăt **śuk**.

   you.GEN time NEG.PRS

   'You have no time.' (lit. 'Your time is not')

Udmurt: existential sentences

(22) Nokytyn no **övöl** mynam kniga-je

nowhere and NEG GEN.1SG book-1SG

'My book is nowhere.'

Turkish: negation of existential sentences

(23) Evde bir tane bile fazla ampul **yok**.

'There isn't even one spare light bulb in the

house.'

(24) Maaşımdan şikayetim **yok değil** ama idare ediyorum işte.
'I'm *not without* complaints about my salary, but I get by all the same.'

(Göksel - Kerslake 2005: 276)

(25) Sorun **yok**

There is no problem.

(Johanson - A. Csató 1998: 226)

Bashkir: existential sentences

(26)   Undaj kydźdźy min ber ildĕ lĕ kurgĕmen **juk.**

'I have not seen such a girl in any region.' (lit. 'my

seeing such a girl in any region not')

Chuvash: existential sentences

(27)   Mană tarśă titma niměn ěś te **śuk.**

      'There is no work at all for me to take a servant'

(lit. 'for my servant-taking there is no work')

(Krueger 1961: 252)

Bibliography

- Göksel, Asli - Kerslake, Celia 2005. Turkish. A Comprehensive Grammar. Comprehensive Grammars, Routledge

- Johanson, Lars - A. Csató, Éva 1998. The Turkic Languages. Routledge Language Family Descriptions

- Krueger, John R. 1961. Chuvash manual. Indiana University, Bloomington. Mouton & Co., The Hague, The Netherlands

- Lewis, Geoffrey 2000. Turkish grammar. Oxford University Press, USA

- Nazarova, E. V. 2014. Udmurt kyl. Udmurt National University, Izhevsk

- Poppe, Nicholas 1964. Bashkir manual. Indiana University Publications

Тау бадӟым!
Thank you!